



FRIEDRICH-ALEXANDER  
UNIVERSITÄT  
ERLANGEN-NÜRNBERG

Department Anglistik/Amerikanistik  
und Romanistik  
**INSTITUT FÜR ROMANISTIK**



Logistische Unterstützung durch  
RLFB für die Gymnasien bzw. die Realschulen in Mittelfranken  
Landesverband Bayern der Vereinigung der Französischlehrer e.V. im GMF  
Institut français München  
Deutsch-Französisches Institut Erlangen

## ***En marche – vers ou?***

Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer

Sa., 17. März 2018, Universität Erlangen-Nürnberg,  
Kochstraße 6a (PSG-Neu)

Differenzierung  
LehrplanPLUS  
français  
les Caraïbes  
interactif  
en marche  
Macron

# ***En marche – vers où?***

**Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer**

**Sa., 17. März 2017, Universität Erlangen-Nürnberg,**

Kochstraße 6a (PSG-Neu)

<b>Alibert &amp; Gonet</b>	Les Etudes supérieures en France: mode d'emploi (45 Min)
<b>Dr. Braun</b>	Differenzierung und Individualisierung von Lernprozessen im Französischunterricht mit <i>A Plus!</i> Neu (75 Min)
<b>Prof. Brizzi</b>	Macron et la présidentielle de 2017. Un tsunami politique? (45 Min)
<b>Bruckm./Rösner</b>	Kompetenzen effizient und nachhaltig aufbauen mit dem neuen <i>Découvertes</i> Bayern (75 Min)
<b>Gonet &amp; Mösel Barth &amp; Wollin</b>	La situation du français en Bavière – comment promouvoir le français? (45 Min)
<b>Gruber</b>	Aktuelle Entwicklungen im Bereich der modernen Fremdsprachen unter besonderer Berücksichtigung des Französischen (60 Min)
<b>Prof. Jansen</b>	Von Hugenotten und Piraten: Das "Drake-Manuskript" und die verborgene Sprachgeschichte der Karibik (45 Min)
<b>Jopp-Lachner</b>	La France ultramarine – en marche ... vers où? / Guyane, Mayotte, Nouvelle-Calédonie: Macron face aux urgences en outre-mer (75 Min)
<b>Kammermeier</b>	Grammatikunterricht mit dem neuen LehrplanPLUS: funktional, integrativ, kompetenzorientiert, DELF-kompatibel (75 Min)
<b>Kasten &amp; Schirmer</b>	(☞ 2x) Fremdsprachen lernen 4.0- vers un cours de français interactif et multimédia: langue, interactivité et design (75 Min)
<b>Keimerl</b>	Binnen - kurzer Zeit - differenzieren. Was leisten die Französisch-Lehrwerke? (45 Min)
<b>Kirchmeir</b>	Le classique des classiques: « <i>Le Petit Prince</i> » im Französischunterricht (A2-B2) (45 Min)
<b>Marcel</b>	Les tâches complexes en Realschule: Trop compliquées pour nos élèves? (45 Min)
<b>Müller</b>	Schreibkompetenz trainieren, 1.-5. Lernjahr (Gym. + RS) (75 Min)
<b>Nairaince</b>	2002 – 2017 : 15 ans de chansons françaises engagées (75 Min)
<b>Schäfer</b>	Fußballsport und Fußballkultur im Französischunterricht (75 Min)
<b>Dr. Stöferle</b>	Der Fall Meursault. Neue Perspektiven auf Camus' <i>L'étranger</i> (45 Min)
<b>Völkl-Käs</b>	Von Anfang an auf der sicheren Seite - mit klarem Konzept zuverlässig zum DELF. Mit <i>Tous ensemble</i> Bayern (45 Min)

## Referenten/Referentinnen und Kurzbeschreibungen

**Paul Alibert (Attaché de Coopération universitaire) & Fabrice Gonet (ACF Institut français)**

**45 Min**

***Les Etudes supérieures en France: mode d'emploi***

UFA, Grandes Ecoles, BTS, Paris-Saclay, IUT .... si déjà l'un ou l'autre acronyme ne vous dit rien du tout, cet atelier est peut-être fait pour vous. Nous nous adresserons aux enseignants qui veulent mieux connaître les possibilités pour leurs élèves de faire une partie ou la totalité de leurs études en France ou en France et en Allemagne. Les participants recevront un kit clé en main pour aborder ce sujet avec leurs élèves en classe de français.

**Dr. Martin Braun OStD (Erlangen / Cornelsen) 75 Min**

***Differenzierung und Individualisierung von Lernprozessen im Französischunterricht mit A Plus! Neu***

Das neue **A Plus!** antwortet konsequent und stets praxisorientiert auf die neuen Herausforderungen des Französischunterrichts in Bayern, indem es u.a. Intensivierung, Differenzierung und Individualisierung verstärkt in den Fokus rückt. Der Schwerpunkt des Vortrags liegt auf der Darstellung des Übungsmaterials im Lehrwerk. Die Übungen sind extrem reichhaltig und differenziert. Viele Übungen im Lehrwerk sind daher nach ‚unten‘ und ‚oben‘ gespiegelt.

**Prof. Riccardo Brizzi (Bologna / Paris) 45 Min**

***Macron et la présidentielle de 2017. Un tsunami politique?***

En 2017 la France a vécu l'année électorale la plus surprenante depuis 1958. La fin du quinquennat de François Hollande laissait prévoir une redéfinition des équilibres politiques français mais la victoire de Macron à la présidentielle et de LRM aux législatives ont représenté un véritable tsunami politique. L'intervention analysera les principales évolutions que cette année électorale a déterminées dans le système politique français, avec la crise du bipartisme traditionnel et l'arrivée à l'Élysée d'un jeune président qui a promis de relancer la France à travers un agenda de réformes et un nouveau protagonisme européen.

**Birgit Bruckmayer OStRin & Jutta Rösner StDin (München / Erlangen - Klett) 75 Min**

***Kompetenzen effizient und nachhaltig aufbauen mit dem neuen Découvertes Bayern***

Der Aufbau sprachlicher Kompetenzen ist ein hochkomplexer Prozess, bei dem das intensive Einschleifen sprachlicher Mittel und die Vermittlung rezeptiver wie produktiver Strategien eng miteinander verzahnt werden müssen.

Der Vortrag zeigt anhand praktischer Beispiele aus dem neuen *Découvertes Bayern* auf, wie nachhaltiges Lernen und gleichmäßige Ausbildung aller fünf Fertigkeiten durch den Einsatz vielfältiger kommunikationsorientierter Übungs- und Aufgabentypen auf lebendige und effiziente Weise gelingen und wie u.a. der Digitale Unterrichtsassistent eine zeitökonomische Vorbereitung und anschauliche Unterrichtsarbeit unterstützen kann.

**Gonet, Fabrice (ACF Institut français) / Mösel, Klaus (Vorsitz. VdF Bayern) / Barth, Daniela (stellvert. Vorsitz. VdF Bayern) / Dr. Wollin, Markus (Schatzmeister VdF Bayern) 45 Min**

***La situation du français en Bavière – comment promouvoir le français?***

Schwerpunkt der Veranstaltung wird die Diskussion darüber sein, welche Maßnahmen ergriffen werden können, um mehr SuS dazu zu bewegen, Französisch in der Oberstufe fortzuführen.

**Gruber, Robert MR (KM München) 60 Min**

***Aktuelle Entwicklungen im Bereich der modernen Fremdsprachen unter besonderer Berücksichtigung des Französischen***

**Prof. Jansen, Silke (FAU Erlangen) 45 Min**

***Von Hugenotten und Piraten: Das "Drake-Manuskript" und die verborgene Sprachgeschichte der Karibik***

Auf 125 reich bebilderten Tafeln gibt das so genannte "Drake-Manuskript" einen farbenfrohen und lebensnahen Einblick in den Alltag der kolonialen Karibik. Doch wer war der Franzose, der es um 1586 verfasste? Hatte er tatsächlich den Piraten Francis Drake auf seiner Weltumsegelung begleitet? Und was verrät das Dokument über Sprachkontakt und Transkulturation zwischen Franzosen, Spaniern und Indigenen in Amerika? Der Vortrag geht diesen Fragen nach und versucht aus der Perspektive der Sprachwissenschaft, zumindest einige Geheimnisse um das Manuskript zu lüften.

**Jopp-Lachner, Karlheinz AD (Uni Passau) 75 Min*****La France ultramarine – en marche ... vers où? / Guyane, Mayotte, Nouvelle-Calédonie: Macron face aux urgences en outre-mer***

Traumhafte Strände und Exotik im Überfluss – die Versuchung ist groß, die französischen Überseegebiete in erster Linie durch die Brille des Ferntouristen zu sehen. Dass dies eine allzu verkürzte, die Brisanz der Lage verkennende Sicht der Dinge ist, soll anhand von drei konkreten Beispielen gezeigt werden: *La Guyane, Mayotte, la Nouvelle-Calédonie* stellen für die *République* « de potentielles bombes à retardement » (Le Monde) dar. Im Rahmen des Vortrags werden auch Materialien vorgestellt, die sich für eine Behandlung der Thematik im fortgeschrittenen FU eignen.

**Kammermeier, Markus StR (Sonthofen / Cornelsen) 75 Min*****Grammatikunterricht mit dem neuen LehrplanPLUS: funktional, integrativ, kompetenzorientiert, DELF-kompatibel***

Anhand von mehreren Unterrichtssequenzen (imparfait - passé composé, verbe + complément, pronoms objet, ...) sollen Möglichkeiten aufgezeigt werden, wie Grammatikunterricht mit dem neuen Lehrplan durchgeführt werden könnte. Besonderes Augenmerk liegt auf einer kompetenzorientierten Auswertung der grammatikalischen Strukturen; außerdem wird in den Sequenzen die Funktionalität von Grammatik in mitunter integrativen Aufgaben betont. Dabei wird u.a. Bezug genommen auf das Lehrwerk *À plus* für Bayern.

**Kasten, Oliver StR (Medienzentrum Dülm.) & Schirmer, Uli OStR (Düsseldorf) 75 Min (♣ 2x)*****Fremdsprachen lernen 4.0- vers un cours de français interactif et multimédia: langue, interactivité et design***

In unserem Atelier lernen Sie Möglichkeiten kennen mit Hilfe von digitalen Werkzeugen Unterricht zu gestalten. Ziel ist es aus der Perspektive unserer Lernenden kreative und multimediale Produkte zu entwickeln und diese zu präsentieren. Inhaltlich werden wir uns aktuellen Trends aus der Medienwelt widmen und diese für uns pädagogisch nutzbar machen. Das bewegte Bild als Leitmedium des 21. Jahrhunderts wird dabei eine zentrale Rolle spielen: *Wie kann ich mit meinen Lernenden eigene Erklärvideos erstellen und worauf muss ich achten, wenn ich diese veröffentlichen möchte? Welche Möglichkeiten gibt es kollaborativ digitale Bücher zu gestalten?* In diesem Praxisatelier erarbeiten Sie in der Gruppe eigene Fachinhalte und setzen sich zugleich intensiv mit dem Medium des bewegten Bilds auseinander. Sie lernen gängige Erklärvideo-Formate kennen und Tools zur Erstellung von digitalen Büchern. Sie werden dabei selbst die Möglichkeit bekommen ein multimediales Produkt mit Hilfe eines Tablets zu produzieren.

Dabei unterstützen Sie Oliver Kasten und Ulrich Schirmer, die als Lehrkräfte und Medienberater bereits vielfältige Unterrichtserfahrungen und Erfahrungen im Rahmen von Fortbildungen mit dem Thema Fremdsprachenlernen 4.0 machen konnten.

**Keimerl, Verena (Uni Saarbrücken) 45 Min*****Binnen - kurzer Zeit - differenzieren. Was leisten die Französisch-Lehrwerke?***

Innere Differenzierung bis hin zur Individualisierung im Französischunterricht zu gewährleisten, stellt eine häufige „Komplexitätsfalle“ für Lehrkräfte dar. Binnendifferenzierte Lehrwerk-Aufgaben unterstützen diesbezüglich professionelles Lehrerhandeln. Eine kontrastive Lehrwerksanalyse von *Découvertes 1* und *Découvertes 1 série jaune* (1. Lehrjahr) untersucht  $n = 187$  bzw. 247 Aufgaben unter binnendifferenzierenden Aspekten hinsichtlich Schwierigkeit, Interesse sowie kooperativen Arbeits- und Organisationsformen. Unter förderdiagnostischer Perspektive werden sechs Lehrbereiche (Wortschatz, Grammatik, Textproduktion, interkulturelles Lernen, Hör- und Leseverstehen) auf weiteren Differenzierungsbedarf hin überprüft sowie spezifische Möglichkeiten des Aufgaben-*Enrichments* diskutiert.

**Kirchmeir, Michael OStR (München / Klett) : 45 Min*****Le classique des classiques: "Le Petit Prince" im Französischunterricht (A2-B2)***

Gute-Nacht-Geschichte oder poetisch-philosophische Reise? „Le Petit Prince“ von Antoine de Saint-Exupéry ist einer der größten literarischen Erfolge der Nachkriegszeit und begeistert auch siebzig Jahre nach seiner Erscheinung Millionen von Menschen auf der ganzen Welt. Mit der vordergründig kindlichen Erzählung lassen sich Themen wie Freundschaft, Liebe, Erwachsenwerden und Menschsein schülernah vermitteln. Die Veranstaltung zeigt anhand konkreter Unterrichtsideen und multimedialer Materialien, wie „Le Petit Prince“ im Französischunterricht der Mittel- und Oberstufe als Ganzschrift oder in Auszügen sowohl zum Spracherwerb als auch zur Werteerziehung eingesetzt werden kann.

**Marcel, Cécile StRin (Gaibach / Cornelsen) 45 Min**

***Les tâches complexes en Realschule: Trop compliquées pour nos élèves?***

Les tâches complexes Sont-elles vraiment possibles et réalisables? Mais bien sûr! Avec des exemples concrets, nous allons voir, ce que l'on peut faire, dès la classe sept, mais aussi en fin de parcours avec les classes dix.

**Müller, Eva StRin (Neu-Ulm / Klett) 75 Min**

***Schreibkompetenz trainieren, 1.-5. Lernjahr (Gymnasium + Realschule)***

Wie kann der Textproduktionsteil von Schulaufgaben schüleraktivierend im Unterricht vorbereitet werden, ohne dass wir Lehrkräfte viel (häuslichen) Aufwand haben? In dem Vortrag werden hilfreiche Vorgehensweisen und Materialien zu verschiedenen Textsorten vorgestellt, um unseren Schülerinnen und Schülern nützliche Redemittel an die Hand zu geben, sie die erforderlichen Teilkompetenzen üben zu lassen und sie durch "Lernen am Modell" dabei zu unterstützen, ihre geschriebenen Übungstexte selbst zu überarbeiten.

**Nairaince, Julien (SZ FAU Erlangen) 75 Min**

***2002 – 2017 : 15 ans de chansons françaises engagées***

Selon certains historiens, la France ne serait réellement entrée dans le XXIème siècle qu'un certain 21 avril 2002, jour de la qualification historique de Jean-Marie Le Pen pour le second tour de l'élection présidentielle. A l'époque, ce séisme avait largement mobilisé les artistes qui avaient, de leurs voix, exprimé leur révolte à l'égard de ces millions d'autres voix, celles des urnes, qui donnaient alors au Front National le droit de défier les valeurs progressistes et universalistes de la République française. Depuis cet événement, nombre de chanteuses et de chanteurs dits « engagés » ne cessent de faire entendre leurs voix sur des thématiques phares de ce début de XXIème siècle telles que l'écologie, la mondialisation, la corruption, l'éducation, le chômage, l'immigration, la sécurité, l'autorité, la religion ou encore le terrorisme. Dans cet atelier seront abordées quelques-unes de ces problématiques sociétales qui font la France d'aujourd'hui, à travers les textes d'artistes francophones issus d'horizons musicaux, culturels et sociaux très hétérogènes, De Saez à Soprano en passant par Noir Désir, les Fatales Picards ou encore Renaud. Des pistes d'exploitation pédagogiques seront également proposées pour chacune des thématiques abordées.

Niveau : à partir du niveau B1 du CECR.

**Schäfer, Christian (Dfl Erlangen) 75 Min**

***Fußballsport und Fußballkultur im Französischunterricht***

Im WM-Jahr 2018 wird der Fußball einmal mehr Kinder und Jugendliche, Jungen und Mädchen, in seinen Bann ziehen. Wie können wir von der Popularität des Fußballs im Französischunterricht profitieren? Im Workshop soll veranschaulicht werden, dass der Fußball mehr als ein Sport ist und viele Zugänge erlaubt (Geschichte, Gesellschaft, Geographie, Musik, Literatur, Film, ...), die über das runde Leder weit hinausgehen.

**Dr. Stöferle, Dagmar (Uni Tübingen) 45 Min**

***Der Fall Meursault. Neue Perspektiven auf Camus' L'étranger 45 Min***

Der Erfolg von Kamel Daouds Roman *Meursault, contre-enquête* (2013) hat gezeigt, wie aktuell Albert Camus' Klassiker auch heute noch ist. Im Vortrag sollen Leitthemen für eine Unterrichtssequenz vorgeschlagen werden, die sich vor dem Hintergrund der Relektüre von Daouds Romans ergeben. Dabei stehen Handlungsorientierung, interkulturelle und gesellschaftskritische Sensibilisierung im Vordergrund.

**Völkl-Käs, Elke StRin (Neustadt a.d. Waldnaab / Klett) 45 min**

***Von Anfang an auf der sicheren Seite - mit klarem Konzept zuverlässig zum DELF. Mit Tous ensemble Bayern.***

Es wird aufgezeigt, wie die Schülerinnen und Schüler durch ein klar strukturiertes modernes Französischlehrwerk zielorientiert wichtige Kompetenzen erwerben und sich die entsprechenden sprachlichen Mittel zu eigen machen. Dazu passt ein authentisches Bild von unserem Nachbarn, das Lust auf Land, Leute und Sprache macht.

Das Lehrwerk wurde speziell zum LehrplanPLUS für die Realschule entwickelt und garantiert eine komfortable Unterrichtsvorbereitung und -durchführung.

# *En marche – vers où?*

Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer

Sa., 17. März 2018, Universität Erlangen-Nürnberg,

Kochstraße 6a (PSG-Neu)

# Programmablauf

7.45	<i>Beginn der Bücherausstellung und Anmeldung</i>				
8:15 – 9:30	Braun	Kasten & Schirmer		Schäfer	
9:45 – 11:15	Völkl-Käs <b>9:45</b>	Kirchmeir <b>9:45</b>	Kasten & Schirmer ☝ <u>Wdh.</u>	Rösner & Bruckmayer	Nairaince
	Marcel <b>10:30</b>	Dr. Stöferle <b>10:30</b>			
11:45 – 12:45	MR Gruber				
12:45 – 13:30	Gonet / Mösel / Barth / Dr. Wollin				
14:00 – 15:30	Keimerl <b>14:00</b>	Jopp- Lachner	Kammermeier	Müller	Alibert & Gonet
	Prof. Jansen <b>14:45</b>				
15:45 – 16:30	Prof. Brizzi				
16:30	<i>Cocktail (offert par Klett 😊)</i>				

# *En marche –vers où?*

Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer

**Sa., 17. März 2018, Universität Erlangen-Nürnberg,**

Kochstraße 6a (PSG-Neu)

Die **Anmeldung** ist möglich im Zeitraum **29.01.– 11.03.18** entweder mit nachstehender Anmeldung, die Sie ausgedruckt an das Deutsch-Französische Institut Erlangen, Südliche Stadtmauerstr. 28, 91054 Erlangen schicken (**Fax: 09131-9791379**), oder per Email an [vdf-tagung@dfi-erlangen.de](mailto:vdf-tagung@dfi-erlangen.de) (Angaben **in der Mail: Nachname des Dozenten, Kurztitel** sowie ggf. **Wdh.**). Sofern keine ausdrückliche Absage erfolgt, gilt die Anmeldung als angenommen.

**Reisekosten u. ä. können nicht erstattet werden. Die Veranstalter übernehmen keinerlei Haftung.**

---

## **ANMELDUNG**

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Privatanschrift: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Ich nehme an folgenden Veranstaltungen teil (Name des Dozenten, Kurztitel, ggf. Uhrzeit bei Wdh.)

.....

.....

.....

.....

Ich nehme am Cocktail teil:  ja  nein